

IMPORTANT SAFETY INFORMATION for 3M 8612F Respirator


For Use by the General Public in Public Health Medical Emergencies

Keep these *User Instructions* for future reference.

	⚠ WARNING
This respirator is intended to help reduce breathing in pathogenic biological airborne particulates or germs during public health medical emergencies, such as an influenza pandemic. If you do not follow all instructions and limitations on the use of this respirator and/or do not wear this respirator during all times of exposure to the airborne germs the respirator may not be as effective. The respirator cannot stop the breathing in of all germs in the air and does not eliminate the risk of disease or illness. For proper use of this respirator, see the box and <i>User Instructions</i> or call 3M in the U.S.A. at 1-888-436-3636.	

3M Occupational Health and Environmental Safety Division
3M Center, Building 0235-02-W-70
St. Paul, MN 55144-1000

© 3M 2007
34-8700-3042-5
98-0060-0088-3/1

	⚠ WARNING
This respirator is intended to help reduce breathing in pathogenic biological airborne particulates or germs during public health medical emergencies, such as an influenza pandemic. If you do not follow all instructions and limitations on the use of this respirator and/or do not wear this respirator during all times of exposure to the airborne germs the respirator may not be as effective. The respirator cannot stop the breathing in of all germs in the air and does not eliminate the risk of disease or illness. For proper use of this respirator, see the box and <i>User Instructions</i> or call 3M in the U.S.A. at 1-888-436-3636.	

	⚠ WARNING
This respirator is intended to help reduce breathing in pathogenic biological airborne particulates or germs during public health medical emergencies, such as an influenza pandemic. If you do not follow all instructions and limitations on the use of this respirator and/or do not wear this respirator during all times of exposure to the airborne germs the respirator may not be as effective. The respirator cannot stop the breathing in of all germs in the air and does not eliminate the risk of disease or illness. For proper use of this respirator, see the box and <i>User Instructions</i> or call 3M in the U.S.A. at 1-888-436-3636.	

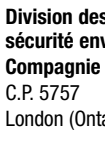
TABLE OF CONTENTS

- SELECT THE RIGHT RESPIRATOR
- WHEN TO WEAR YOUR RESPIRATOR
- USE IT CORRECTLY
- PREPARE YOURSELF
- INSPECT YOUR RESPIRATOR
- HOW TO WEAR
- WHEN TO REPLACE
- RESPIRATOR REMOVAL & DISPOSAL
- LIMITATIONS OF USE
- ADDITIONAL PRECAUTIONS TO TAKE
- GENERAL INFORMATION

DIRECTIVES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES relatives au 3M Respirateur 8612F

Destiné au grand public en cas d'urgence de santé publique

Conserver ces *directives* à titre de référence.

	⚠ MISE EN GARDE
Ce respirateur a été conçu pour contribuer à réduire l'inhalation de particules ou de germes pathogènes en suspension dans l'air pendant les urgences de santé publique, comme une pandémie de grippe. Tout manquement aux directives et aux restrictions relatives à l'utilisation de ce respirateur pendant la durée complète de l'exposition aux germes en suspension dans l'air peut en diminuer l'efficacité. Le respirateur n'est pas en mesure d'empêcher l'inhalation de tous les germes en suspension dans l'air et n'élimine pas les risques de maladie. Pour tout renseignement sur l'utilisation adéquate de ce respirateur, consultez la boîte et les <i>directives d'utilisation</i> ou communiquez, au Canada, avec 3M au 1-800-267-4414.	

	⚠ MISE EN GARDE
Ce respirateur a été conçu pour contribuer à réduire l'inhalation de particules ou de germes pathogènes en suspension dans l'air pendant les urgences de santé publique, comme une pandémie de grippe. Tout manquement aux directives et aux restrictions relatives à l'utilisation de ce respirateur pendant la durée complète de l'exposition aux germes en suspension dans l'air peut en diminuer l'efficacité. Le respirateur n'est pas en mesure d'empêcher l'inhalation de tous les germes en suspension dans l'air et n'élimine pas les risques de maladie. Pour tout renseignement sur l'utilisation adéquate de ce respirateur, consultez la boîte et les <i>directives d'utilisation</i> ou communiquez, au Canada, avec 3M au 1-800-267-4414.	

TABLE DES MATIÈRES

- CHOIX DU BON RESPIRATEUR
- UTILISATION DU RESPIRATEUR
- UTILISATION APPROPRIÉE DU RESPIRATEUR
- PRÉPARATION
- INSPECTION DU RESPIRATEUR
- PORT DU RESPIRATEUR
- REMPLACEMENT DU RESPIRATEUR
- RETRAIT ET MISE AU REBUT DU RESPIRATEUR
- RESTRICTIONS D'UTILISATION
- PRÉCAUTIONS SUPPLÉMENTAIRES
- RENSEIGNEMENTS D'ORDRE GÉNÉRAL

IMPORTANT:

If you have pre-existing lung disease such as asthma or emphysema, underlying heart disease such as heart failure or other health conditions, you may have difficulty breathing through respirators and should consult your healthcare provider (doctor) before use.

Standards regulating respirator training for the general public have not been established. For your respirator to help reduce the number of germs you breathe, you must read and follow these *User Instructions*.

Indications for Use

The 3M™ 8612F Respirator for Use by the General Public in Public Health Medical Emergencies is a filtering face piece respirator device. It is intended to cover the nose and mouth of the wearer to help reduce wearer exposure to pathogenic biological airborne particulates during public health medical emergencies, such as an influenza pandemic. The 3M™ 8612F Respirator for Use by the General Public in Public Health Medical Emergencies also protects the wearer from splash and spray of body fluids.

- This is a disposable, single use respirator.

1. SELECT THE RIGHT RESPIRATOR

- This is an adult size respirator. To determine if the respirator fits you, follow the instructions in Section 6. Always check your fit when you wear it.
- The U.S. Food and Drug Administration (FDA) has cleared this respirator (model 8612F) for use by the general public in public health medical emergencies, such as an influenza pandemic, to help reduce wearer exposures to airborne germs. This respirator is not intended for any other use. For more information see section 11, General Information.
- This respirator has been certified by the National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH) as an N95 for filtration efficiency. NIOSH does not evaluate respirators for use as medical devices. For more information on NIOSH certification see the NIOSH approval label in Section 11, General Information.
- Before use keep respirators in their original packaging. Store in a dry, clean area at room temperature.

2. WHEN TO WEAR YOUR RESPIRATOR

- To be most effective, use this respirator when you are directed by a public health authority or may be exposed to germs in the air during a public health medical emergency, such as an influenza pandemic.
- This respirator must be worn whenever you are exposed to germs during a public health medical emergency, such as an influenza pandemic.

3. USE IT CORRECTLY

- Although this respirator can help reduce the number of germs you breathe, it will not eliminate the risk of disease or illness. See Section 10, Additional Precautions To Take, for information on other things you can do to help reduce your risk of getting sick.
- Do not alter, abuse or use this respirator for any purpose other than those stated.

4. PREPARE YOURSELF

- Practice putting a model 8612F respirator on to make sure you are ready in the event of a public health medical emergency, such as an influenza pandemic.

IMPORTANT

Si vous avez des antécédents de maladie pulmonaire, comme l'asthme ou l'emphysème, un problème cardiaque sous-jacent, comme une insuffisance cardiaque, ou d'autres problèmes de santé particuliers, vous pouvez avoir de la difficulté à respirer avec des respirateurs. Dans ce cas, veuillez consulter votre fournisseur de soins de santé (médecin) avant l'utilisation.

À l'heure actuelle, il n'existe aucune norme régissant la formation du grand public sur les respirateurs. Afin que le respirateur contribue à réduire la quantité de germes que vous respirez, veuillez consulter et suivre les présentes *directives d'utilisation*.

Utilisations prescrites

Le respirateur 8612F 3M™ destiné au grand public en cas d'urgence de santé publique est un respirateur à masque filtrant. Il a été conçu afin de couvrir le nez et la bouche de l'utilisateur de façon à réduire l'exposition de l'utilisateur aux particules pathogènes en suspension dans l'air pendant les urgences de santé publique, comme une pandémie de grippe. Le respirateur 8612F 3M™ destiné au grand public en cas d'urgence de santé publique protège également l'utilisateur des éclaboussures et des jets de liquides organiques.

- Il s'agit d'un respirateur jetable prévu pour une utilisation unique.

1. CHOIX DU BON RESPIRATEUR

- Le respirateur est conçu pour les adultes. Afin de déterminer si le respirateur vous convient, consultez les directives de la section 6. Vérifiez toujours l'ajustement du respirateur lorsque vous le portez.
- La Food and Drug Administration (FDA) des É.-U. a homologué l'utilisation de ce respirateur (modèle 8612F) par le grand public en cas d'urgence de santé publique, notamment en cas de pandémie de grippe, afin de réduire l'exposition de l'utilisateur aux germes en suspension dans l'air. Ce respirateur n'est pas destiné à d'autres utilisations. Pour obtenir de plus amples renseignements à ce sujet, consultez la section 11, Renseignements d'ordre général.
- Ce respirateur est homologué N95 par le National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH) relativement à son efficacité de filtrage. Le NIOSH n'évalue pas les respirateurs en tant que dispositifs médicaux. Pour obtenir de plus amples renseignements sur l'homologation du NIOSH, veuillez consulter l'étiquette d'homologation du NIOSH fournie à la section 11, Renseignements d'ordre général.
- Conserver les respirateurs dans leur emballage d'origine avant l'utilisation. Les entreposer dans un endroit propre et sec, à température ambiante.

2. UTILISATION DU RESPIRATEUR

- Pour un maximum d'efficacité, portez ce respirateur lorsqu'une autorité sanitaire l'exige ou lorsque vous êtes susceptible d'être exposé à des germes en suspension dans l'air pendant une situation d'urgence de santé publique, comme une pandémie de grippe.
- Vous devez porter ce respirateur chaque fois que vous êtes exposé à des germes pendant une situation d'urgence de santé publique comme une pandémie de grippe.

- Anything that comes between the respirator and your face will make the respirator less effective by interfering with its fit. Men should shave every day that they may use the respirator. Hair, jewelry and clothing should not be between your face and the respirator.
- Wash your hands thoroughly with soap and water before handling the respirator.

5. INSPECT YOUR RESPIRATOR

- Inspect respirator for holes, tears or other damage to surfaces, straps, metal nose strip and nose foam. If your respirator has been damaged - DO NOT USE IT. Get a new one.

6. HOW TO WEAR

1. Prepare to use respirator



If you wear glasses, **read steps 2 through 4** then remove your glasses before putting on the respirator.

2. Place respirator on face

Place the respirator against your face, with the bottom under your chin and metal nose strip across bridge of your nose.

Pull the top elastic band over your head and place high at the top back of your head.

Next, **pull** the bottom elastic band over your head and place around the neck below your ears.

3. Adjust the metal nose strip

Use both hands to bend the metal nose strip to fit snugly against your nose and face. The respirator may not fit as well if you pinch the metal nose strip using one hand. Use two hands.

Slide fingers down both sides of the metal nose strip to seal it against your nose and face.

4. Check the respirator-to-face seal



With your hands in place on the surface of the respirator, exhale, or breathe out sharply.

If you feel air blowing on your face or eyes, the respirator needs to be adjusted. To adjust, **repeat steps 2 and 3. Repeat step 4.** When the respirator is a good fit, you will not feel any air blowing on your face or eyes. If you can't get a good fit, try a different model respirator.

Return eyewear to face, if applicable.

7. WHEN TO REPLACE

- Go to a clean, safe area away from other people, and replace your respirator if it is damaged, has been splashed or sprayed with body fluids, or if it becomes harder to breathe through.

3. UTILISATION APPROPRIÉE DU RESPIRATEUR

- Même si ce respirateur contribue à réduire la quantité de germes que vous respirez, il n'élimine pas les risques de maladie. Consultez la section 10, Précautions supplémentaires, pour obtenir des renseignements qui vous aideront à diminuer les risques de contracter une maladie.
- Ne pas modifier ni utiliser ce respirateur de façon abusive ou d'une manière autre que celle qui a été précisée.

4. PRÉPARATION

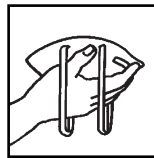
- Exercez-vous à placer un respirateur 8612F sur votre visage afin de vous assurer que vous êtes prêt dans l'éventualité d'une urgence de santé publique, comme une pandémie de grippe.
- Tout élément s'interposant entre votre visage et le respirateur peut compromettre l'ajustement de ce dernier et, par conséquent, son efficacité. Les hommes doivent se raser tous les jours où ils sont susceptibles d'utiliser le respirateur. Les cheveux, les bijoux et les vêtements ne doivent pas s'interposer entre votre visage et le respirateur.
- Lavez-vous les mains soigneusement à l'eau et au savon avant de manipuler le respirateur.

5. INSPECTION DU RESPIRATEUR

- Inspectez le respirateur afin de déceler les trous, les déchirures ou tout autre dommage pouvant altérer les surfaces, les courroies, la pince nasale métallique et la partie en mousse reposant sur le nez. Si votre respirateur est endommagé, NE L'UTILISEZ PAS. Procurez-vous un respirateur neuf.

6. PORT DU RESPIRATEUR

1. Préparez-vous à utiliser le respirateur.



Lavez-vous les mains soigneusement à l'eau et au savon avant de manipuler le respirateur.

Inspectez le respirateur afin de déceler les trous, les déchirures ou tout autre dommage pouvant altérer les surfaces, les courroies, la pince nasale métallique et la partie en mousse reposant sur le nez. Procurez-vous un respirateur neuf, s'il est endommagé.

Si vous portez des lunettes, **veuillez lire les étapes 2 à 4**, puis enlever vos lunettes avant de placer le respirateur.

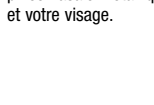
2. Placez le respirateur sur votre visage

Placez le respirateur contre votre visage. Le bas du masque doit être situé sous votre menton et la pince nasale métallique sur la voûte du nez.

Faites **passer** la bande élastique supérieure par-dessus la tête et placez-la haut au-dessus de la tête.

Passsez ensuite la bande élastique inférieure par-dessus la tête et placez-la autour du cou, sous les oreilles.

3. Ajustez la pince nasale métallique.



Utilisez les deux mains afin de plier la pince nasale métallique de sorte qu'elle soit en contact étroit avec le nez et le visage. Le respirateur pourrait être mal ajusté si vous n'utilisez qu'une seule main pour pincer la pince nasale métallique.

Glissez les doigts de chaque côté de la pince nasale métallique pour que la pince s'appuie contre votre nez et votre visage.

- This is a single use respirator.
- Dispose of respirator after each use by carefully placing it in a closed waste container.
- You should never wash, disinfect, reuse or share your respirator with others.**

8. RESPIRATOR REMOVAL & DISPOSAL

Important: Touch only the straps and not the surface of the respirator when removing.

- Go to a clean, safe area away from other people.
- Wash your hands thoroughly with soap and water.
- Lift the bottom strap from around your neck up over your head.
- To avoid snapping the respirator, SLOWLY lift off the top strap.
- Properly dispose of your used respirator by carefully placing in a closed waste container. **You should never share respirators.**
- Wash your hands after disposal.

You will also find additional assistance on how to fit this respirator by visiting 3M's web site at www.3M.com/OccSafety.

9. LIMITATIONS OF USE

This respirator will not protect you from all germs.

The U.S. Food and Drug Administration (FDA) has cleared this respirator (model 8612F) for use by the general public in public health medical emergencies, such as an influenza pandemic, to help reduce wearer exposures to airborne germs. This is not intended for any other use.

This respirator is designed to cover your nose and mouth. It can help reduce the number of airborne disease causing organisms (germs) you breathe. However, the respirator cannot eliminate the breathing in and all germs in the air and does not eliminate the possibility of contracting infection, illness, or disease.

Respirators can help reduce the number of germs you breathe. However, they will not prevent entry of germs through your skin, eyes, or other parts of your body.

If you experience dizziness, irritation or other distress while wearing this respirator, go to a clean, safe area away from other people, and remove your respirator. Consult your healthcare provider (doctor) to determine whether or not you should continue use of the respirator.

10. ADDITIONAL PRECAUTIONS TO TAKE

If a public heath medical emergency occurs, a respirator should be used as part of a total personal protection system including hand washing, social distancing, etc. According to the CDC, precautions you can take to limit the spread of germs include:

- Wash your hands often with soap and water. Use an alcohol-based hand cleaner if soap and water are not available.
- Cover your mouth and nose with a tissue or your arm when you cough and sneeze.
- Put used tissues in waste basket.
- Clean your hands after coughing or sneezing
- Avoid crowded places and large gatherings as much as possible.

4. Vérifiez l'étanchéité du respirateur.



Une fois vos mains sur la surface du respirateur, expirez profondément.

Si vous sentez de l'air sur votre visage ou dans vos yeux, votre respirateur doit être rajusté. Pour ce faire, **répétez les étapes 2 et 3, puis l'étape 4.** Lorsque le respirateur est bien rajusté, vous ne sentez pas d'air sur votre visage ou dans vos yeux. Si vous ne parvenez pas à le rajuster adéquatement, essayez un modèle différent.

Remettez vos lunettes, au besoin.

7. REMPLACEMENT DU RESPIRATEUR

- Dirigez-vous vers un endroit propre, sécuritaire et isolé et remplacez votre respirateur s'il est endommagé, s'il a reçu des éclaboussures ou des jets de liquides organiques ou si la respiration devient difficile.
- Il s'agit d'un respirateur prévu pour une utilisation unique.
- Après l'avoir utilisé, jetez votre respirateur dans un contenant à déchets fermé.
- Vous ne devez jamais laver, désinfecter et réutiliser votre respirateur, ni le partager.**

8. RETRAIT ET MISE AU REBUT DU RESPIRATEUR

Important : Lorsque vous retirez le respirateur de votre visage, ne touchez que les courroies et évitez de toucher la surface externe.

- Dirigez-vous vers un endroit propre, sécuritaire et isolé.
- Lavez-vous soigneusement les mains à l'eau et au savon.
- Saisissez la courroie inférieure placée autour de votre cou et passez-la au-dessus de votre tête.
- Pour éviter de pincer le respirateur, lèvez lentement la courroie supérieure.
- Mettez au rebut le respirateur utilisé de façon adéquate, en le plaçant dans un contenant à déchets fermé. **Vous ne devez jamais partager un respirateur.**
- Lavez-vous les mains après la mise au rebut.

Afin d'obtenir de plus amples renseignements sur l'ajustement du respirateur, veuillez consulter le site Web de 3M à l'adresse www.3M.com/OccSafety.

9. RESTRICTIONS D'UTILISATION

Ce respirateur n'offre pas une protection contre tous les germes.

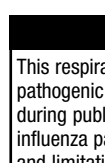
La Food and Drug Administration (FDA) des É.-U. a homologué l'utilisation de ce respirateur (modèle 8612F) par le grand public en cas d'urgence de santé publique, notamment en cas de pandémie de grippe, afin de réduire l'exposition de l'utilisateur aux germes en suspension dans l'air. Ce respirateur n'est pas destiné à d'autres utilisations. Ce respirateur est conçu de façon à couvrir votre nez et votre bouche. Il contribue à diminuer l'inhalation d'organismes (germes) en suspension dans l'air à l'origine de maladies. Toutefois, le respirateur n'est pas en mesure d'empêcher l'inhalation de tous les germes en suspension dans l'air et de ce fait, il élimine pas les risques d'infection ou de maladie. Les respirateurs peuvent diminuer le nombre de germes inhalés. Toutefois, ils n'empêchent pas les germes de pénétrer dans l'organisme par la peau, les yeux ou d'autres parties de votre corps.

Si des étourdissements, une irritation ou tout autre malaise se

- Stay away from other people if you are ill.
- Stay at home if you are sick.

The use of waterless hand hygiene products may be an option when a sink is not accessible. For additional guidance you should refer to the Centers for Disease Control and Prevention (CDC), the Department of Health and Human Services (DHHS), the World Health Organization (WHO), and your local health authority.

CDC Website: <http://www.cdc.gov>
DHHS Website: <http://pandemicflu.gov>
WHO Website: <http://www.who.int>

	⚠ WARNING
This respirator is intended to help reduce breathing in pathogenic biological airborne particulates or germs during public health medical emergencies, such as an influenza pandemic. If you do not follow all instructions and limitations on the use of this respirator and/or do not wear this respirator during all times of exposure to the airborne germs the respirator may not be as effective. The respirator cannot stop the breathing in of all germs in the air and does not eliminate the risk of disease or illness. For proper use of this respirator, see the box and <i>User Instructions</i> inside this package or call 3M in the U.S.A. at 1-888-436-3636.	

11. GENERAL INFORMATION

The U.S. Food and Drug Administration (FDA) has cleared this respirator (model 8612F) for use by the general public in public health medical emergencies, such as an influenza pandemic, to help reduce wearer exposures to airborne germs. Public use of respirators is for contaminant or germ exposures that are generally intermittent or for short periods of time. In addition, users in the public setting cannot easily determine exposure levels nor do they have ready access to the type of training, medical evaluation, and fit testing needed to be in compliance with workplace respirator standards. Part of this product's evaluation shows that following the fitting instructions is important to help reduce wearer exposure to airborne germs. It is important to understand that no respirator will eliminate the inhalation of all particles and/or airborne organisms and will not eliminate the risk of disease, illness, or death.

This respirator's ability to help reduce wearer exposure to airborne germs depends on the filtration capabilities of the materials it is made of and on how well it fits the wearer. The filtration capability of this respirator meets FDA's requirement of being certified by NIOSH as an N95 respirator. In accordance with FDA recommendations, the facial fit of this respirator was tested on a group of healthy adults not previously trained on respirator use and representing a range of facial characteristics. The respirator fit test measured how many airborne test particles were able to get inside the respirator through small leaks between the edges of the respirator and the wearer's face. While individual results varied, all participants tested achieved some reduction in exposure to airborne test particles.

Performance testing for this respirator was not conducted during an actual public health medical emergency.

	⚠ WARNING
This respirator is intended to help reduce breathing in pathogenic biological airborne particulates or germs during public health medical emergencies, such as an influenza pandemic. If you do not follow all instructions and limitations on the use of this respirator and/or do not wear this respirator during all times of exposure to the airborne germs the respirator may not be as effective. The respirator cannot stop the breathing in of all germs in the air and does not eliminate the risk of disease or illness. For proper use of this respirator, see the box and <i>User Instructions</i> or call 3M in the U.S.A. at 1-888-436-3636.	

manifestent lorsque vous portez ce respirateur, dirigez-vous vers un endroit propre, sécuritaire et isolé et retirez-le. Consultez votre fournisseur de soins de santé (médecin) pour déterminer si vous devez continuer ou non d'utiliser le respirateur.

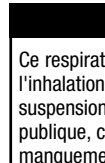
10. PRÉCAUTIONS SUPPLÉMENTAIRES

En présence d'une urgence de santé publique, le respirateur doit faire partie d'un système de protection individuelle complet qui comprend également l'hygiène des mains, l'isolement, etc. Selon les CDC, voici les précautions que vous devez prendre afin de limiter la propagation des germes :

- Lavez-vous les mains avec de l'eau et du savon. Si vous n'avez pas accès à du savon et de l'eau, utilisez un nettoyant pour les mains à base d'alcool.
- Couvrez-vous la bouche et le nez au moyen d'un papier-mouchoir ou de votre bras lorsque vous tousssez ou éternuez.
- Mettez vos mouchoirs souillés dans la poubelle.
- Lavez-vous les mains après avoir toussé ou éternué
- Dans la mesure du possible, évitez les foules et les rassemblements.
- En cas de maladie, isolez-vous.
- Restez à la maison si vous êtes malade.

Lorsque vous n'avez pas accès à un lavabo, vous pouvez utiliser des produits d'hygiène des mains ne nécessitant pas d'eau. Pour obtenir de plus amples renseignements, consultez les CDC (Centers for Disease Control and Prevention), le DHHS (Department of Health and Human Services), l'Organisation mondiale de la santé (OMS) et les autorités sanitaires de votre région.

Site Web des CDC : <http://www.cdc.gov>
Site Web du DHHS : <http://pandemicflu.gov>
Site Web de l'OMS : <http://www.who.int>

	⚠ MISE EN GARDE
Ce respirateur a été conçu pour contribuer à réduire l'inhalation de particules ou de germes pathogènes en suspension dans l'air pendant les urgences de santé publique, comme une pandémie de grippe. Tout manquement aux directives et aux restrictions relatives à l'utilisation de ce respirateur pendant la durée complète de l'exposition aux germes en suspension dans l'air peut en diminuer l'efficacité. Le respirateur n'est pas en mesure d'empêcher l'inhalation de tous les germes en suspension dans l'air et n'élimine pas les risques de maladie. Pour tout renseignement sur l'utilisation adéquate de ce respirateur, consultez la boîte et les <i>directives d'utilisation</i> ou communiquez, au Canada, avec 3M au 1-800-267-4414.	

11. RENSEIGNEMENTS D'ORDRE GÉNÉRAL

La Food and Drug Administration (FDA) des É.-U. a homologué l'utilisation de ce respirateur (modèle 8612F) par le grand public en cas d'urgence de santé publique, notamment en cas de pandémie de grippe, afin de réduire l'exposition de l'utilisateur aux germes en suspension dans l'air. Les respirateurs ne sont utilisés en public que dans les cas où

INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE SEGURIDAD para

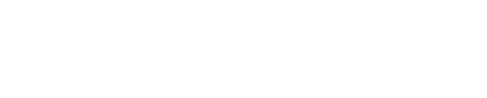
Respirador 3M™ 8612F

Para uso del público general en emergencias de salud pública

Conserve estas *Instrucciones de uso* para referencia futura.



3M México S.A. de C.V.
Av. Santa Fe No. 190
Col. Santa Fe, Del. Álvaro Obregón
México D.F. 01210



Este respirador está diseñado para ayudar a reducir la inhalación de partículas suspendidas en el aire de agentes patógenos biológicos o gérmenes presentes en una emergencia de salud pública, como una pandemia de influenza. Si no sigue todas las instrucciones y limitaciones de uso de este respirador y/o no lo usa durante el tiempo de exposición a los gérmenes suspendidos en el aire, es posible que el respirador no sea tan efectivo. El respirador no puede evitar la inhalación de todos los gérmenes suspendidos en el aire ni elimina el riesgo de contraer alguna enfermedad. Para un uso adecuado de este respirador, consulte las instrucciones de la caja y las *Instrucciones de uso*, o llame a 3M en EUA al 1-888-436-3636. En México llame al 01-800-712-0646. O contacte a 3M en su país.



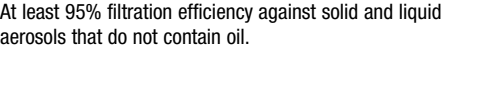
ÍNDICE

- SELECCIÓN DEL RESPIRADOR CORRECTO
- CUÁNDO USAR EL RESPIRADOR
- USO CORRECTO
- PREPARACIÓN
- REVISIÓN DEL RESPIRADOR
- USO DEL RESPIRADOR
- REEMPLAZO DEL RESPIRADOR
- REMOCIÓN Y ELIMINACIÓN DEL RESPIRADOR
- LIMITACIONES DE USO
- PRECAUCIONES ADICIONALES
- INFORMACIÓN GENERAL



This N95 configuration is not intended for occupational use or applications.

NIOSH-Certified N95 Particulate Respirator
N95 Particulate Respirator



TC-	PROTECTION¹	1860	1860S	8612F	CAUTIONS AND LIMITATIONS²
84A-0006	N95	X	X		ABCJMNOP
84A-4526	N95			X	ABCJMNOP

IMPORTANTE:

Si padece una enfermedad pulmonar, como asma o enfisema, o una enfermedad cardíaca, como insuficiencia cardíaca u otros padecimientos, es posible que tenga dificultad al respirar a través del respirador y debe consultar a un médico antes del uso del producto.

No se han establecido las normas que regulen la capacitación sobre el uso del respirador para el público en general. Para que el respirador ayude a reducir el número de gérmenes que respire, debe leer y seguir las *Instrucciones de uso*.

Instrucciones de uso

El Respirador 3M™ 8612F para uso del público general en emergencias de salud pública es un respirador filtrador. Está diseñado para cubrir la nariz y la boca para ayudar a reducir la exposición a partículas suspendidas en el aire de agentes patógenos biológicos o gérmenes durante alguna emergencia de salud pública, como una pandemia de influenza. El Respirador 3M™ 8612F para uso del público general en emergencias de salud pública también protege al usuario de salpicaduras y gotas de fluidos corporales.

- Este es un respirador desechable; sólo debe usarlo una vez.

1. SELECCIÓN DEL RESPIRADOR CORRECTO

- Este respirador está diseñado para su uso por adultos. Para determinar si el respirador ajusta bien, siga las instrucciones de la Sección 6. Siempre revise el ajuste al usar el respirador.
- La Administración de Drogas y Alimentos (FDA por sus siglas en inglés) de Estados Unidos ha autorizado el uso de este respirador (modelo 8612F) por el público en general en emergencias de salud pública, como una pandemia de influenza, para ayudar a reducir la exposición del usuario a los gérmenes suspendidos en el aire- Este respirador no fue diseñado para otro uso. Para mayores informes consulte la Sección 11, Información general.
- Este respirador ha sido certificado por el Instituto Nacional de Salud y Seguridad Ocupacional (NIOSH por sus siglas en inglés) como un respirador N95 para eficiencia de filtración. El NIOSH no evalúa los respiradores para uso como mascarillas quirúrgicas. Para mayor información sobre la certificación del NIOSH consulte la etiqueta de aprobación NIOSH en la Sección 11, Información general.

- Antes de su uso mantenga el respirador en su empaque original. Almacene en un área seca y limpia a temperatura ambiente.

2. CUÁNDO USAR EL RESPIRADOR

- Para que el respirador sea más efectivo, úselo cuando una autoridad de salud pública lo recomienda o cuando pueda estar expuesto a gérmenes en el aire durante una emergencia de salud pública, como una pandemia de influenza.
- Debe usar este respirador cada vez que esté expuesto a gérmenes durante una emergencia de salud publica, como una pandemia de influenza.

3. USO CORRECTO

- Aunque este respirador puede ayudar a reducir algunos gérmenes al respirar, no eliminará el riesgo de contraer alguna enfermedad. Consulte la Sección 10 (Precauciones adicionales) para obtener más información sobre cómo reducir el riesgo de contraer una enfermedad.
- No altere, maltrate o use este respirador en alguna aplicación distinta a las establecidas.

4. PREPARACIÓN

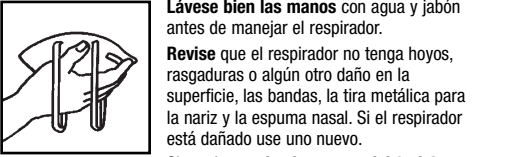
- Pruébese un respirador modelo 8612F para asegurarse que está listo en caso de una emergencia de salud pública, como una pandemia de influenza.
- Cualquier objeto que quede entre el respirador y su cara reducirá la efectividad de éste, ya que interferirá con el ajuste. Si necesita usar el respirador debe rasurarse todos los días. Entre la cara y el respirador no debe haber cabello, joyería ni ropa.
- Lávese bien las manos con agua y jabón antes de manejar el respirador.

5. REVISIÓN DEL RESPIRADOR

- Revise que el respirador no tenga hoyos, rasgaduras u otro daño en la superficie, las bandas, el clip nasal metálico y la espuma nasal. Si el respirador ha sido dañado, NO LO USE, utilice uno nuevo.

6. CÓMO USAR EL RESPIRADOR

1. Preparación para uso del respirador

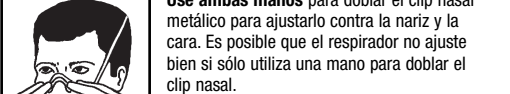


Lávese bien las manos con agua y jabón antes de manejar el respirador.

Revise que el respirador no tenga hoyos, rasgaduras o algún otro daño en la superficie, las bandas, la tira metálica para la nariz y la espuma nasal. Si el respirador está dañado use uno nuevo.

Si usa lentes, **lea los pasos del 2 al 4**, quítese los lentes antes de usar el respirador.

2. Colóquese el respirador en la cara

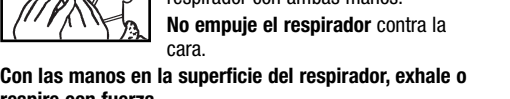


Coloque el respirador contra la cara, con el fondo debajo de la barbilla y el clip nasal metálico sobre el puente de la nariz.

Jale la banda elástica superior sobre la cabeza y colóquela en la parte trasera de la cabeza.

Después, **jale** la banda elástica inferior sobre la cabeza y colóquela alrededor del cuello debajo de las orejas.

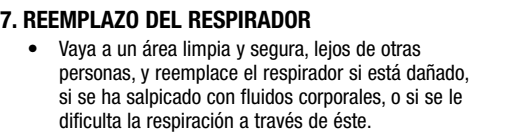
3. Ajuste el clip nasal metálico



Use ambas manos para doblar el clip nasal metálico para ajustarlo contra la nariz y la cara. Es posible que el respirador no ajuste bien si sólo utiliza una mano para doblar el clip nasal.

Use ambas manos. **Deslice los dedos** hacia abajo en ambos lados del clip nasal metálico para sellarlo contra la cara y la nariz.

4. Revise el sellado del respirador en la cara



RECUERDE: La colocación correcta del respirador hace que gran parte del aire que respira pase a través del filtro.

Cubra por completo el exterior del respirador con ambas manos.

No empuje el respirador contra la cara.

Con las manos en la superficie del respirador, exhale o respire con fuerza.

Si siente que el aire sopla en su cara u ojos, es necesario ajustar el respirador. Para ajustar, **repita los pasos 2 y 3**. Repita el paso 4. Cuando el respirador está bien ajustado, no sentirá el aire soplar en la cara u ojos. Si no puede obtener un buen ajuste, pruébese un modelo distinto de respirador.

Si aplica, colóquese de nuevo los lentes.

7. REEMPLAZO DEL RESPIRADOR

- Vaya a un área limpia y segura, lejos de otras personas, y reemplace el respirador si está dañado, si se ha salpicado con fluidos corporales, o si se le dificulta la respiración a través de éste.

- Éste es un respirador desechable.
- Deseche el respirador después de cada uso; asegúrese de colocarlo en un contenedor cerrado para desechos.
- No debe lavar, desinfectar, reutilizar o compartir el respirador.**

8. REMOCIÓN Y ELIMINACIÓN DEL RESPIRADOR Importante: Al quitarse el respirador, sólo toque las bandas y no la superficie del respirador.

- Vaya a un área limpia y segura, lejos de otra gente.
- Lávese bien las manos con agua y jabón.
- Levante la banda inferior de alrededor del cuello y pásela sobre la cabeza.
- Levante LENTAMENTE la banda superior, para evitar que el respirador dé el latigazo.
- Deseche el respirador usado; asegúrese de colocarlo en un contenedor cerrado para desechos. **Nunca debe compartir los respiradores.**
- Lávese las manos después de haber eliminado el respirador.

También encontrará ayuda adicional sobre el ajuste de este respirador al visitar el sitio Web 3M www.3M.com/OccSafety

9. LIMITACIONES DE USO

Este respirador no lo protegerá de todos los gérmenes. La FDA ha autorizado el uso de este respirador (modelo 8612F) por el público en general en emergencias de salud pública, como una pandemia de influenza, para ayudar a reducir la exposición del usuario a los gérmenes suspendidos en el aire Este respirador no fue diseñado para otro uso.

Este respirador está diseñado para cubrir la nariz y la boca. Puede ayudar a reducir la inhalación de organismos (gérmenes) suspendidos en el aire causantes de enfermedades. Sin embargo, el respirador no puede eliminar la inhalación de todos los gérmenes suspendidos en el aire ni elimina la posibilidad de contraer alguna infección o enfermedad.

Los respiradores pueden ayudar a reducir el número de gérmenes que inhala; sin embargo, no evitarán la entrada de gérmenes a través de la piel, los ojos u otras partes del cuerpo.

Si siente mareos, irritación u otra molestia mientras usa este respirador, vaya a un área limpia y segura, lejos de otra gente, y quítese el respirador. Consulte a su médico para determinar si debe o no debe seguir usando el respirador.

10. PRECAUCIONES ADICIONALES

Si hay una emergencia de salud pública, debe utilizar un respirador como parte de un sistema total de protección personal, que incluya lavado de manos, distanciamiento total, etc. De acuerdo con los Centro para Control y Prevención de Enfermedades (CDC por sus siglas en inglés) las precauciones que puede tomar para limitar la diseminación de gérmenes incluyen:

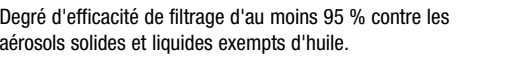
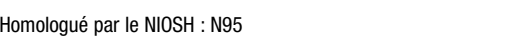
- Lávese bien las manos con agua y jabón. Use un limpiador de manos base alcohol si no hay agua y jabón disponibles.
- Cúbrase la boca y la nariz con un pañuelo o con su brazo cuando tosa o estornude.
- Tire los pañuelos usados en la basura.
- Límpiese las manos después de toser o sonarse la nariz.



Ce respirateur N95 n'est pas destiné à une utilisation où à des applications professionnelles.

Respirateur N95 contre les particules homologué par le NIOSH

Respirateur N95 contre les particules



TC-	PROTECTION¹	1860	1860S	8612F	AVERTISSEMENTS ET RESTRICTIONS ²
84A-0006	N95	X	X		ABCJMNOP
84A-4526	N95			X	ABCJMNOP

- Evite los lugares concurridos y los tumultos.
- Mantenga su distancia con otras personas si es que está enfermo.
- Permanezca en casa si está enfermo.

El uso de productos sin agua para limpieza de las manos puede ser una opción cuando no tiene acceso a éste recurso. Para mayores informes debe remitirse a los CDC, el Departamento de Salud y Recursos Humanos (DHHS por sus siglas en inglés), a la Organización Mundial de la Salud (WHO por sus siglas en inglés) y a las autoridades locales de salud.

Sitio Web de CDC: <http://www.cdc.gov>

Sitio Web de DHHS: <http://pandemicflu.gov>

Sitio Web de WHO: <http://www.who.int>



11. INFORMACIÓN GENERAL

La FDA ha autorizado el uso de este respirador (modelo 8612F) por el público en general en emergencias de salud pública, como una pandemia de influenza, para ayudar a reducir la exposición del usuario a los gérmenes suspendidos en el aire. El uso público de respiradores se recomienda para exposiciones a contaminantes o gérmenes generalmente intermitentes o por períodos cortos de tiempo. Además, los usuarios no pueden determinar fácilmente los niveles de exposición ni tienen acceso al tipo de capacitación, evaluación médica y prueba de ajuste necesarios para cumplir con las normas de respiradores en el lugar de trabajo. Parte de la evaluación de este producto muestra que las siguientes instrucciones de ajuste es importante para ayudar al usuario a reducir la exposición a los gérmenes suspendidos en el aire. Es importante entender que ningún respirador eliminará la inhalación de todas las partículas y/o organismos suspendidos en el aire ni eliminará el riesgo enfermedad o incluso la muerte.

La capacidad del respirador de ayudar a reducir la exposición del usuario a los gérmenes depende de la capacidad de filtración de los materiales de los que está hecho y de qué tan bien le ajuste al usuario. La capacidad de filtración de este respirador cumple con los requerimientos de la FDA por estar certificado por el NIOSH como un respirador N95. De acuerdo con las recomendaciones de la FDA, se probó el ajuste facial del respirador en un grupo de adultos sanos, quienes no contaban con ninguna capacitación sobre el uso del respirador y que presentaban un rango de características faciales. La prueba de ajuste del respirador midió cuántas partículas de prueba, suspendidas en el aire, pudieron entrar al respirador a través de fugas entre las orillas del respirador y la cara del usuario. Mientras que los

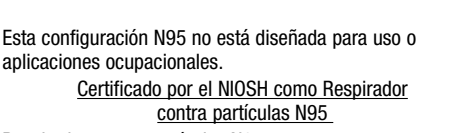
resultados variaron entre individuos, se logró una reducción en todos los participantes en la exposición a las partículas de prueba.

No se probó el desempeño de este respirador en una emergencia de salud pública real.

El respirador 3M modelo 8612F ha sido aprobado por la FDA para uso por el público general en emergencias de salud pública para ayudar a reducir la exposición a gérmenes suspendidos en el aire. Para lograr un buen ajuste, es importante seguir las instrucciones de la sección Uso, incluidas en estas instrucciones de uso. También encontrará ayuda adicional sobre el ajuste de este respirador al visitar el sitio Web 3M www.3M.com/OccSafety.

Este respirador es resistente a los fluidos de salpicaduras y gotas de fluidos corporales. Ha sido probado de acuerdo con el método de prueba F 1862 de la Sociedad Americana de Pruebas y Materiales (ASTM por sus siglas en inglés).

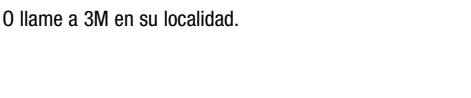
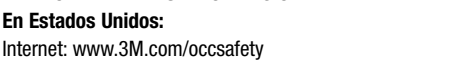
Este respirador ha sido probado de acuerdo con las regulaciones y normas de susceptibilidad al fuego. La prueba mide la facilidad con la que la tela atrapa el fuego y la rapidez con la que se propaga la flama. En la prueba, la tela se expuso a una flama por un segundo y no se incendió. La tela está clasificada como "Clase 1". Sin embargo, tenga precaución cerca de flamas abiertas u otras fuentes de calor intenso.



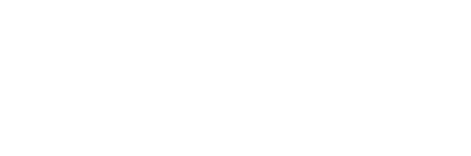
Esta configuración N95 no está diseñada para uso o aplicaciones ocupacionales.

Certificado por el NIOSH como Respirador contra partículas N95

Respirador contra partículas N95
Aprobado por el NIOSH
Ofrece un mínimo 95% de eficiencia de filtración contra sólidos y aerosoles líquidos sin aceite.



O llame a 3M en su localidad.



3M
St. Paul, Minnesota, É.-U.
1-800-243-4630
Respirateurs de série 1860

TC-	PROTECTION¹	1860	1860S	8612F	AVERTISSEMENTS ET RESTRICTIONS ²
84A-0006	N95	X	X		ABCJMNOP
84A-4526	N95			X	ABCJMNOP

TC-	PROTECTION¹	1860	1860S	8612F	AVERTISSEMENTS ET RESTRICTIONS ²
84A-0006	N95	X	X		ABCJMNOP
84A-4526	N95			X	ABCJMNOP

1. PROTECTION

N95 - Filtre contre les particules - N95 (niveau d'efficacité du filtre de 95 %) efficace contre les aérosols contenant des particules exemptes d'huile; des restrictions de durée d'utilisation peuvent s'appliquer.

2. AVERTISSEMENTS ET RESTRICTIONS

- A - Ne pas utiliser lorsque la concentration ambiante en oxygène est inférieure à 19,5 %.
- B - Ne pas utiliser si l'atmosphère présente un danger immédiat pour la vie ou la santé.
- C - Ne pas utiliser en présence de concentrations supérieures au taux établi par la réglementation.
- J - L'utilisation et l'entretien inadéquats de ce produit peuvent provoquer des blessures ou la mort.
- M - Tous les respirateurs homologués doivent être sélectionnés, ajustés, portés et entretenus conformément aux règlements de la MSHA, de l'OSHA et à tout autre règlement en vigueur.
- N - Ne jamais substituer ou modifier ce produit, ni lui ajouter ou lui enlever des pièces. N'utiliser que les pièces de rechange exactes déterminées par le fabricant.
- O - Consulter les directives d'utilisation et/ou les manuels d'entretien pour obtenir des renseignements sur l'utilisation et l'entretien de ces respirateurs.
- P - Le NIOSH n'évalue pas les respirateurs pour être utilisés comme masques chirurgicaux.